

Переплетение истории и современности в персидском языке

Норузи Амир (Иран)

Научный руководитель – ст. преподаватель О.И. Артемова

ХНАДУ

Иранская языковая семья входит в большую индоевропейскую языковую семью. Сложности при рассмотрении истории этих языков связаны с трудностями разграничения генетического, типологического и ареального компонентов. В первую очередь это связано с внешней историей языков, входящих в эту семью. Иранские языки (живые и мертвые) оказались разбросаны по огромным территориям Евразии. Основная часть вымерших языков не имеет современных продолжений, а современные языки не имеют древних памятников письменности. Примерами «прямой преемственности»[5, с.46]могут служить только две линии:

1) древнеперсидский или среднеперсидский – современные персидский, таджикский, дари;

2) согдийский – ягнобский.

Тем не менее, говоря об этих примерах, мы говорим о диалектах, которые продолжают жить до сих пор, но и они не имеют отражения в памятниках письменности более раннего периода.

Иранские языки (живые и мертвые в данное время) делятся на основные генетические группы, которые можно условно назвать «западноиранской» и «восточноиранской», согласно первичному расселению ираноязычных племен.

К северо-западным иранским языкам относятся:

а) мертвые –мидийский, парфянский;

б) живые – курдский, белуджский, талышский и другие малые языки.

К юго-западным иранским можно отнести:

а) мертвые – древнеперсидский, среднеперсидский;

б) живые – персидский, таджикский, дари и ряд других малых языков Ирана.

К северо-восточным иранским языкам принадлежат:

- а) мертвые – скифский, аланский, согдийский, хорезмийский;
- б) живые – осетинский, ягнобский.

К юго-восточным иранским языкам относятся:

- а) мертвые – бактрийский, сакскохотанский;
- б) живые – афганский (пушту), памирские, мунджанский.

На основе древнеперсидского сформировался среднеперсидский, который является базой для современных персидского, таджикского и дари (фарси-кабули) языков.

Персидский (фарси) является государственным языком в Иране, таджикский – в Таджикистане, дари (наряду с пушту) – в Афганистане.

Древнеиранские языки можно отнести, как и русский, к числу языков синтетического строя с развитой системой флективных форм склонения имен и глагольного спряжения. В древнеиранских языках могут быть выделены следующие значимые части речи: существительные, прилагательные, местоимения, числительные, глаголы, наречия. Существительные и прилагательные имели такие грамматические категории как род, падеж и число. Имя существительное в древнеиранском языке было самостоятельной частью речи. В иранских языках исторически различались три рода – мужской, женский, средний. Каждое существительное относилось к тому или иному роду. Изменение рода существительного обычно вело к образованию нового слова. У прилагательных род зависел от существительных.

Хотя древнеперсидский имел хорошо задокументированный флективный характер, современный персидский можно отнести к группе аналитических языков. В новоиранских языках большей частью категория рода утрачена. Современный литературный персидский язык Ирана (фарси) значительно отличается от классического фактически на всех языковых уровнях – в фонетике, в морфологии, в синтаксисе, в лексике. Особенностью современного персидского языка (новоперсидского) является тенденция сближения литературного языка с разговорной речью.

Наиболее распространенный иранский язык – персидский (дари, таджикский) – еще в среднеиранский период практически полностью потерял грамматическое понятие рода. При необходимости выражения различий между мужским и женским родом персидский язык использует лексические средства: *mard* – мужчина; *zan* – женщина; *pesar* – мальчик; *doxtar* – девочка; *aqā* – господин; *bani* – госпожа. Исключениями могут считаться некоторые заимствования из арабского, обозначающие лиц, в которых дифференциацию по роду выражает окончание женского рода -e: *šâer* – поэт, *šâere* – поэтесса.

Для образования множественного числа используются два основных агглютинативных аффикса, на которые всегда падает ударение: -hâ– практически универсальный агглютинативный аффикс, присоединяемый как к одушевленным, так и к неодушевленным существительным: *zan* – женщина, *zanhâ* – женщины, *gâv* – корова, *gâvhâ* – коровы, *miz* – стол, *mizhâ* – столы.

-ân имеет позиционные варианты -gân (после имён на -e), -yân (после имён на -â) и -vân (после имён на -u) и присоединяется в основном к одушевленным существительным: *kârgar* – рабочий, *kârgarân* – рабочие, *xânande* – читатель, *xânandegân* – читатели.

Различие между существительными и прилагательными определяется прежде всего семантикой и синтаксической позицией (прилагательное выступает в роли определения), производные существительные и прилагательные не имеют внешних отличительных признаков своей части речи. Широко развита субстантивация прилагательных – переход в разряд имён существительных, некоторые имена могут часто обозначать как признак, так и носителя этого признака: *irâni* – может обозначать прилагательное «иранский», а может быть существительным «иранец», *javân* «молодой» или «юноша».

Существительное с числительными всегда употребляется в единственном числе. Между числительным и именем часто употребляются специальные синтаксические лексемы – нумеративы: *dahsargâv* – десять (голов) коров,

sejoftkafš – три пары баушмаков, *dotâxâne* – два дома, *davâzdahdânetoxm* – двенадцать яиц. Нумеративы не употребляются с именами, обозначающими единицы времени, пространства и т. д.: *nohsâat* – девять часов.

Глаголы в персидском языке характеризуются такими грамматическими категориями:

1. Время:

- а) настоящее-будущее время обозначает регулярное действие в настоящий момент и в будущем: *mi-kon-ad* – *делает, сделает, будет делать*, где *mi-* представляет собой префикс длительности;
- б) настоящее определённое время обозначает действие, совершающееся в данный момент: *dâradmi-kon-ad* – *делает (сейчас)*;
- в) простое прошедшее время: *kard* – *делал, сделал*.
- г) прошедшее длительное время обозначает длительность, многократность действия в прошлом и образуется от формы простого прошедшего времени с помощью префикса длительности *mi-*: *mi-kard* – *делал (много раз)*;
- д) прошедшее определённое время, которое отсутствует в других языках иранской группы (таджикском и др.), используется для выражения действия, которое произошло в прошлом в момент совершения другого действия: *dâštmikard* – *делал, (когда...)*;
- е) преждепрошедшее время – это действие, предшествующее другому прошедшему действию. Образуется от причастия прошедшего времени с помощью прошедшего времени глагола быть (*budan*): *kardebud* – *(уже) сделал, (когда...)*

2. Лицо и число: формы первого, второго, третьего лица в единственном и множественном числе.

3. Переходность/непереходность глагола.

4. Наклонение: изъявительное, сослагательное и повелительное, а также сохранился оптатив – желательное наклонение в некоторых формах 3-го лица единственного числа.

В грамматике персидского языка глаголы классифицируются в соответствии с неопределённой формой глагола (масдар = инфинитив), а сами масдары можно разделить на две группы по признаку их структуры: простые (неразложимые) и сложные (разложимые)[2, с.50]. Например, *goftan* – *говорить* – это простой глагол, а *kârkardan* – *работать, работу делать* является сложным глаголом. Самым употребляемым видом аналитических конструкций в персидском языке, как отмечает З. А. Ганиева, являются так называемые сложные глаголы. Этот структурный тип глаголов составляет подавляющее большинство глагольной лексики современного персидского языка, в котором образование новых глаголов происходит исключительно по аналитической модели [1,с.71].

Литература:

1. Ганиева З. А. Сопоставительная характеристика вербальных средств образности в художественном дискурсе типологически различных языков: дис... канд. филол. наук: 10.02.20. / З. А. Ганиева.— М., 2012. —184с.
2. Набати Ш. Сложный глагол как основная аналитическая тенденция развития глагольной системы в современном персидском языке //Филологические науки в МГИМО: Выпуск № 6,М.2016.—с.49 –61.
3. Оранский И.М. Введение в иранскую филологию /И.М. Оранский. — М., 1988. —388 с.
4. Реформатский А.А. Введение в языковедение/ А.А. Реформатский. — М.: Аспект пресс, 2004. — 536 с.
5. Эдельман Д.И. Некоторые проблемы сравнительно-исторической морфологии иранских языков // Вопросы языкознания № 6, М.,1988,—с. 45– 62.

Использование метафорических оборотов в русском и английском языках

Сатиш Шашанк Арйа (Индия)

*Научный руководитель – ст. преподаватель В.А. Гура
ХНУ им. В.Н. Каразина*

Русский язык необычайно богат и красив. В чём заключается богатство и красота языка? В его выразительности. В русском языке огромное количество выразительных средств. Любой раздел языка: фонетика, лексика, грамматика обладают ими.